SENCOR®

SWK 1048WH / SWK 1049BK

HU

VÍZFORRALÓ

Az eredeti útmutató fordítása

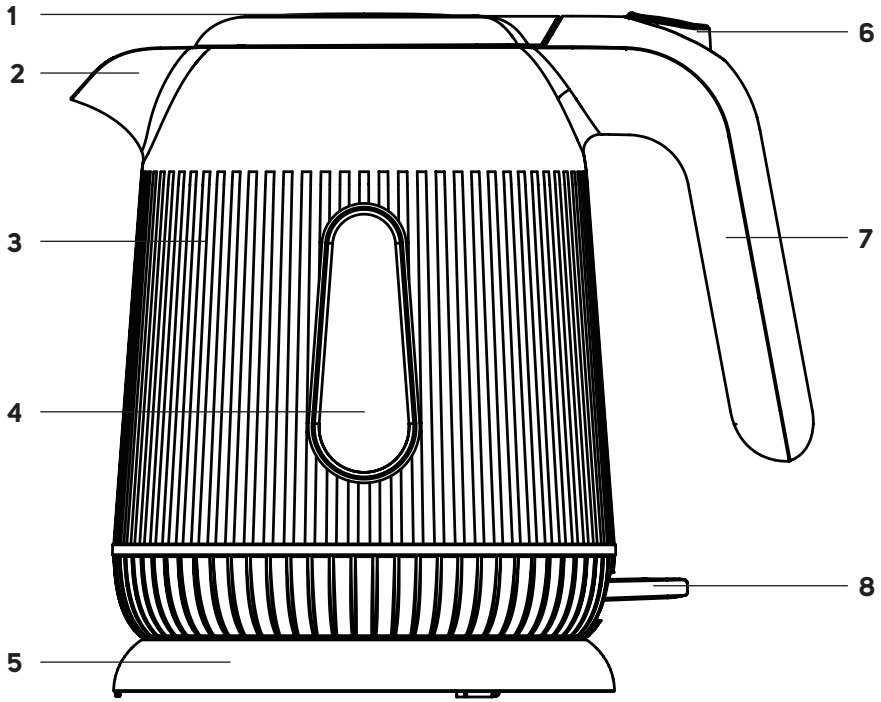
SENCOR®

SWK 1048WH / SWK 1049BK

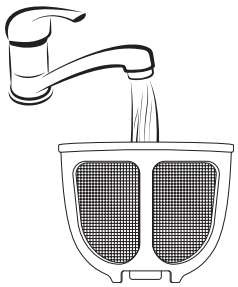




A



B



EN

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A1 Lid
A2 Spout
A3 Kettle body
A4 Water mark
A5 Base with a central connector
A6 Lid open button
A7 Handle
A8 On/Off switch

SK

POPIS SPOTREBIČA

A1 Veko
A2 Výlevka
A3 Telo kanvice
A4 Vodoznak
A5 Podstavec so stredovým konektorom
A6 Tlačidlo na otvorenie veka
A7 Rukoväť
A8 Spínač zapnutia/vypnutia

PL

OPIS URZĄDZENIA

A1 Pokrywa
A2 Wylewka
A3 Korpus czajnika
A4 Wskaźnik poziomu wody
A5 Podstawka z centralnym złączem
A6 Przycisk otwierania pokrywy
A7 Uchwyt
A8 Przełącznik włącz/wyłącz

HR

OPIS UREĐAJA

A1 Poklopac
A2 Lijevak
A3 Kućište kuhala
A4 Oznaka vode
A5 Postolje sa središnjim priključkom
A6 Tipka za otvaranje poklopca
A7 Ručka
A8 Prekidač za uključivanje/isključivanje

CZ

POPIS SPOTŘEBIČE

A1 Víko
A2 Výlevka
A3 Tělo konvice
A4 Vodoznak
A5 Podstavec se středovým konektorem
A6 Tlačítko k otevření víka
A7 Rukojeť
A8 Spínač zapnutí/vypnutí

HU

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

A1 Fedél
A2 Kiöntő
A3 A vízforraló teste
A4 Vízjelzés
A5 Talp középső csatlakozású konnektorral
A6 Fedélnyitó gomb
A7 Fogantyú
A8 Be/Ki kapcsoló

RU

ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

A1 Крышка
A2 Носик
A3 Корпус чайника
A4 Метка уровня воды
A5 Основание с центральным разъемом
A6 Кнопка открытия крышки
A7 Ручка
A8 Выключатель питания

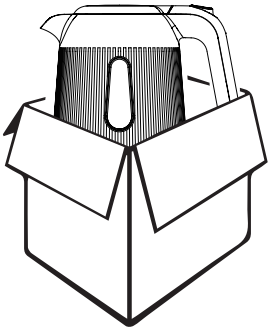
GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

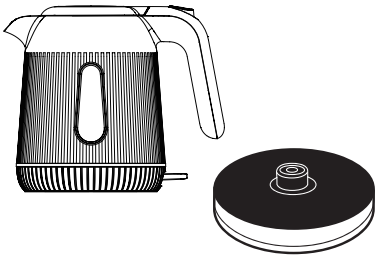
A1 Καπάκι
A2 Στόμιο
A3 Σώμα του βραστήρα
A4 Σήμανση στάθμης νερού
A5 Βάση με κεντρικό σύνδεσμο
A6 Κουμπί για άνοιγμα του καπακιού
A7 Λαβή
A8 Διακόπτης Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης (On/Off)

EN - UNPACKING / CZ - ROZBALENÍ / SK - ROZBALENIE / HU - KICSOMAGOLÁS / PL - WYPAKOWANIE / RU - РАСПАКОВКА / HR - RASPAKIRAVANJE / GR - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1

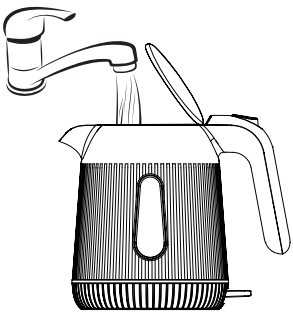


2

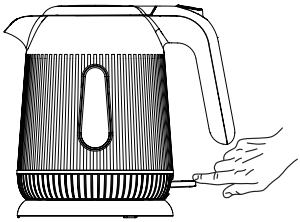


EN - BEFORE FIRST USE / CZ - PŘED PRVNÍM POUŽITÍM / SK - PRED PRVÝM POUŽITÍM / HU - AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT / PL - PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI / RU - ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / HR - PRIJE PRVE UPOTREBE / GR - ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

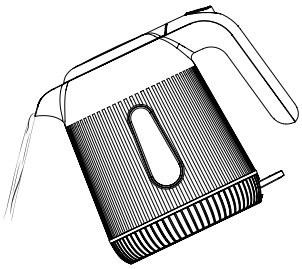
1



2

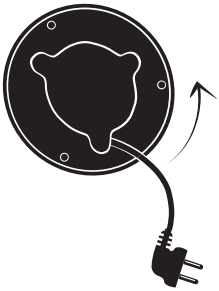


3

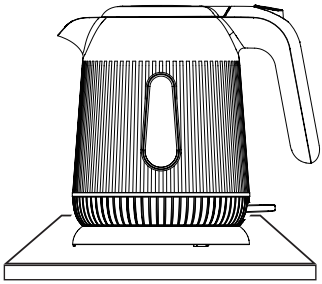


1-3

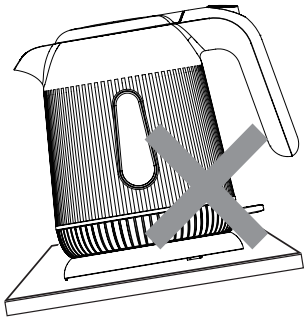
1



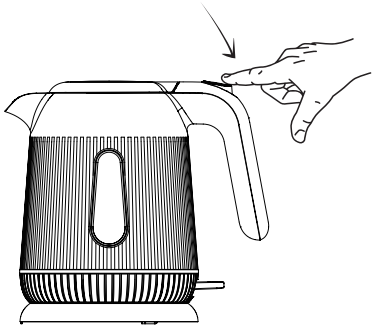
2



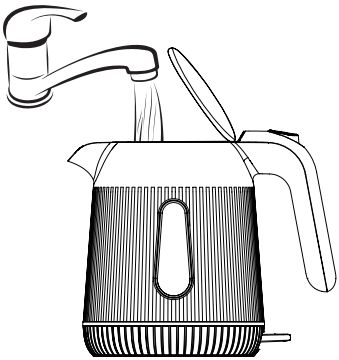




3

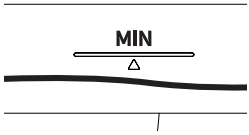


4

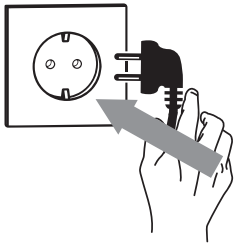




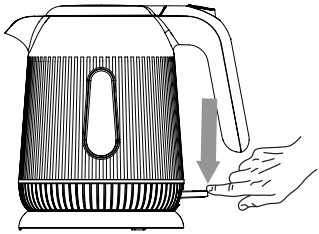




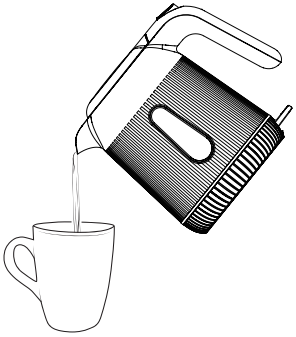
5



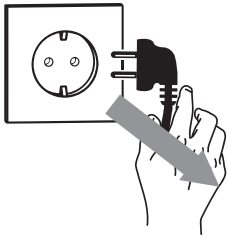
6



7

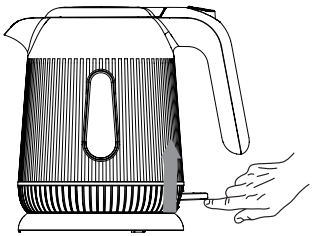


8



EN - PREMATURE KETTLE SHUT OFF / CZ - PŘEDČASNÉ VYPNUTÍ KONVICE / SK - PREDČASNÉ VYPNUTIE KANVICE / HU - A VÍZFORRALÓ KORÁBBI KIKAPCSOLÁSA / PL - WCZEŚNIEJSZE WYŁĄCZENIE CZAJNIKA / RU - ПРЕЖДЕВРЕМЕННОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЧАЙНИКА / HR - PRIJEVREMENO ISKLJUČIVANJE KUHALA / GR - ΠΡΟΩΡΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

1



HU Vízforraló
Használati útmutató

Fontos biztonsági előírások

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A termék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- A készülék csak háztartásokban használható. A készülék nem kereskedelmi célokra, a következő helyeken is használható:
  – konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  – mezőgazdasági üzemek;
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái;
  - turistaszállások, és egyéb jellegű szállások.

Copyright © 2026, Fast ČR, a.s.

Revision 02/2026

- A vízforralót és a talpat vízbe, vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!
- Ha a vízforralóban túl sok a víz, akkor a forrásban lévő víz kifröccsenhet.



FIGYELMEZTETÉS!
Ha a kannában a víz forr, akkor a fedelet ne nyissa ki.



FIGYELMEZTETÉS!
Ügyeljen arra, hogy a kiáramló gőz ne irányuljon az arca felé.

- A kannát csak a mellékelt talphoz csatlakoztassa. A talpat más készülékekhez használni tilos.



FIGYELMEZTETÉS!
A kanna talpról való leemelése előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket lekapcsolta-e.



FIGYELMEZTETÉS!
Előzze meg a csatlakozódugó vízzel való leöntését.

- A kanna belső részét meleg vízzel öblítse ki. Tartsa be a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírtakat.



FIGYELMEZTETÉS!
A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet.

- A fűtőtest feletti felület a használat után forró. Ne fogja meg a forró felületeket.

Copyright © 2026, Fast ČR, a.s.

- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A vízforralót csak szabályszerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa.
- A vízforralót ne helyezze le ablakpárkányra, illetve nem stabil felületre. A készüléket csak stabil, vízszintes és tiszta felületre állítsa fel.
- A készüléket ne tegye forró helyre (nyílt láng vagy más hőforrások közelébe), illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyre.
- A vízforralót fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közelében ne használja.
- A vízforralóban kizárólag csak tiszta ivóvizet szabad melegíteni vagy forralni. A készüléket más folyadékok és élelmiszerek felmelegítéséhez és készítéséhez használni tilos.
- Amíg a vízforraló a talpon található, abba vizet tölteni tilos! A víz betöltése előtt a kannát emelje le a talpról. A kannába töltsön vizet legalább a minimum jelig, de a maximum jelnél több víz nem lehet a kannában.
- A vízforraló bekapcsolása előtt ellenőrizze le a fedél megfelelő bezárását.
- A vízforralót víz nélkül ne kapcsolja be! A vízforraló helytelen használata a készülék élettartamának a lerövidülését okozhatja. A készülék automatikusan lekapcsol, ha azt víz nélkül kapcsolja be.
- A kannát kizárólag csak a fogantyújánál megfogva emelje fel és mozgassa.
- A víz kiöntése során legyen óvatos, a kifröccsenő forró víz vagy a kiáramló gőz égési sérülést okozhat.
- A forró vízforralóba ne töltsön jéghideg vizet.
- A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le készüléket és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a müvelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott vízforralót, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.

Az otthoni sérülések megelőzése

A forró vagy a forrásban lévő folyadékok nagy veszélyt jelentenek a gyermekekre, és még a kisebb égési sérülések is súlyossá válhatnak. Tartsa be a sérülések megelőzésére vonatkozó alapvető szabályokat az otthonában, és legyen körültekintő, ha a gyermekek forró vagy forrásban lévő folyadékok közelében tartózkodnak, vagy magyarázza el a gyermekeknek a forró vagy forrásban lévő folyadékok veszélyeit.
Ha megégette vagy leforrázta magát, azonnal mossa le az érintett területet hideg vízzel, szükség esetén kérjen orvosi segítséget.

A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé.

CE

A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

HU Vízforraló
Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét. Hisszük azt, hogy megelégedéssel fogja használni a termékünket!
- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

Használat előtt

Az első használat előtt távolítson el a készülékről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét.

Automatikus kikapcsolás

A vízforraló automatikusan kikapcsol, miután a víz eléri a forráspontot. A vízforraló automatikusan kikapcsol, ha felemeli az aljáról, miközben víz forral.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készülék hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A tisztításhoz koptató és karcoló anyagokat, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén és alkatrészeiben maradandó sérüléseket okozhatnak. A készülék tartozékait nem lehet mosogatógépben elmosogatni!



Figyelmeztetés!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye a készüléket, a talpat, a tápkábelt vagy ahálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.

- A kannát és a talpat szükség esetén szivaccsal törölje meg, majd törölje szárazra. A szűrőt rendszeresen törölje meg szivaccsal.

A vízkőlerakódások eltávolítása

- A vízforraló használati gyakoriságától függően a vízforralóban lerakódott vízkövet rendszeresen távolítsa el, ellenkező esetben a vízkő rontja a készülék hatékonyságát és lerövidíti a készülék élettartamát is. Normál használat esetén (naponta 3-5-ször), az alábbiak szerint a javasoljuk a vízforraló tisztítását:
  - havonta 1-szer, ha a csapvíz nagyon kemény;
  - két-három havonta 1-szer, ha a csapvíz közepesen kemény (vagy lágy).
- A vízkő felhalmozódása növeli a vízforraló zajszintjét.
- A vízkő eltávolítására a Sencor SESXD 001 folyékony vízkőoldó terméket javasoljuk. Kövesse a folyékony vízkőoldó csomagolásán található adagolási és alkalmazási utasításokat. Alternatívaként használhat 8%-os fehér ecetet (1:1 arányban vízzel) vagy citromsavat (kb. 30 g 1 liter vízhez), amelyet felforral, majd állni hagy. A vízkőoldó kiöntése után és további használat előtt forraljon tiszta vizet a vízforralóban (4-szer 5-ször).

A szűrő tisztítása (B. ábrát)

A vízforraló kivehető vízkőszűrővel van felszerelve. Ez a szűrő nagyon finom, és felfogja a vízforralás során felszabaduló vízkődarabokat.
A megfelelő működés érdekében rendszeresen tisztítani kell.

1. Nyissa ki a fedelet, es tavolitsa el a szűrőt a vízforraló belső faláról.
2. Öblítse le folyó csapvíz alatt. Erősebb szennyeződés esetén törölje át puha szivaccsal.
3. Helyezze vissza a vízforraló belső falára.

Tárolás

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor azt kapcsolja ki, a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, várja meg a készülék teljes lehűlését, majd a készüléket a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.
- A tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és tartozékai tiszták és szárazok-e.
- A készüléket száraz, tiszta és szellőztetett, extrém hőmérsékletektől, gyerekektől és háziállatoktól védett helyen tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....220–240 V~
Névleges frekvencia.....50–60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....1000–1200 W
Maximális kapacitás.....1,0 l

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A termékek folyamatos fejlesztése miatt a jelen használati útmutatóban található termékábra eltérhet a megvásárolt termék kivitelétől. A műszaki változtatások joga fenntartva.

Kikapcsolt állapot	
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban	0 W
Az az idő, amelynek leteltével a készülék automatikusan kikapcsolt állapotba kerül	0 perc
Készenléti üzemmód	
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	–
Az az idő, amíg a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kerül	–
Készenléti üzemmód (Wi-Fi) hálózathoz csatlakoztatva	
Energiafogyasztás hálózatvezérelt készenléti üzemmódban	–
Az az idő, amely alatt a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kerül, ha hálózathoz csatlakozik	–

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrahasznosításhoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országaiban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználódott termék az üzletben is leadható. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Copyright © 2026, Fast ČR, a.s.

Revision 02/2026

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621
CZ-251 01 Říčany
www.sencor.eu